叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 日本的建筑(the Building In Japan) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日本的建筑(The Building in Japan)

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn]
The **Building** **In** **Japan**
这 建筑 在 日本

日本的建筑

['pʌblɪʃt] (['kɒlətaɪp] [ænd; ənd][hænd] ['kʌləd] .)
Published **(** **Collotyped** **and** **hand** **coloured** **.** **)**
已发布 (胶版印刷 和 手 有色 .)

已出版（珂罗版印刷，手工着色）。

[baɪ]
by
经过

经过

[tiː] . [tɑː'kɑːgiː] ,
T **.** **TAKAGI** **,**
T . 高木 ,

T. 高木，

[ˌfəʊtə'græfɪk] ['stjuːdiəʊ][ænd; ənd] [ɑːt] ['gæləri] .
Photographic **Studio** **and** **Art** **Gallery** **.**
摄影 工作室 和 艺术 画廊 .

摄影工作室和艺术画廊。

[nəʊ] . - , - ,
No **.** **42** **,** **Nishimachi** **,**
不 . - , - ,

西町42号

['kəʊbi] , [dʒə'pæn] .
KOBE **,** **JAPAN** **.**
科比 , 日本 .

日本神户。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hɪə(r)] [di'pikt] , [ʃəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [klɑːs]
The **pictures** **here** **depicted** **,** **show** **the** **whole** **process** **of** **building** **a** **middle** **class**
这 图片 这里 描绘 , 展示 这 所有的 过程 的 建筑 一个 中间 班级
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

这里展示的图片描绘了建造一栋中产阶级住宅的整个过程。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] [ɒv; əv] [t'ɪmbəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
from **the** **selection** **and** **sawing** **of** **timbers** **until** **they** **are** **formed** **into** **a**
从 这 选择 和 锯切 的 木材 直到 他们 是 形成 进入 一个
[kəm'pliːt] [haʊs] .
complete **house** **.**
完全的 房子 .

从木材的选择和锯切，到最终建成一栋完整的房屋。

[ðə; ði] [hed] ['kɑ:pəntə(r)] [kən'fɜ:rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)] , [plænz][ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]

The	head	carpenter	conferring	with	the	owner	,	plans	the	form	and	design	of
这	头	木匠	授予	和	这	所有者	,	计划	这	形式	和	设计	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

首席木匠与业主商议，规划房屋的形状和设计。

[ðə; ði] [hed] ['kɑ:pəntə(r)][fɜ:st] [meɪks] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)]

The	head	carpenter	first	makes	a	calculation	of	the	quantity	of	timber
这	头	木匠	第一的	制作	一个	计算	的	这	数量	的	木材

['nesəsəri] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['tɪmbə(r)][ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt]

necessary	to	complete	the	building	and	so	much	timber	is	carried	to	the	spot
必要的	到	完全的	这	建筑	和	所以	很多	木材	是	携带	到	这	点

[weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi] [bɪlt] .

where	the	house	will	be	built	.
在哪里	这	房子	将要	是	建造	.

木工长首先计算完成房屋建造所需的木材数量，然后将相应数量的木材运送到房屋建造地点。

[hɪə(r)][ðə; ði] [hed] ['kɑ:pəntə(r)][hæz; həz][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz]['tælənt] ['sɪəriəsli] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃu:zɪŋ] [ðə; ði]

Here	the	head	carpenter	has	to	use	his	talent	seriously	for	choosing	the
这里	这	头	木匠	有	到	使用	他的	天赋	严重地	为了	选择	这

[tɪmbəz] ,

timbers	,
木材	,

在这里，木工领班必须认真运用他的才能来挑选木材。

[ə'prəʊpriət] [fɔ:(r); fə(r)][pəulz] , ['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [bi:mz] , ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd][hɔ:lz] ,

appropriate	for	poles	,	upper	and	lower	beams	,	railings	and	halls	,
合适的	为了	杆子	,	上	和	降低	光束	,	栏杆	和	大厅	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

适用于电线杆、上下梁、栏杆、大厅等。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][rʊmz; ru:mz]

so	that	the	best	pieces	of	wood	are	used	for	the	principal	rooms
所以	那	这	最好的	件	的	木头	是	用过的	为了	这	主要的	房间

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	in	the	places	that	attract	attention	.
和	在	这	地方	那	吸引	注意力	.

这样，最好的木材就用于主要房间和引人注目的地方。

[ðʌs] , [hi:; hi][ɪz] ['ɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [s'ɔɪəz] [tu:; tə] [sɔ:] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]

Thus	,	he	is	ordering	the	sawyers	to	saw	the	timbers	in	the	way	he	thinks	the
因此	,	他	是	订购	这	锯木工	到	锯	这	木材	在	这	方式	他	思考	这

[best] .

best	.
最好的	.

因此，他命令锯木工按照他认为最好的方式锯木材。

[hɪə(r)][ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)] ['ʃɑ:rpənɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [s'ɔɪəz] ,

Here	the	men	are	sharpening	the	saws	for	the	sawyers	,
这里	这	男人	是	磨利	这	锯子	为了	这	锯木工	,

这里男人们正在为锯木工磨锯子。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

which	is	a	peculiar	occupation	belonging	to	themselves	.
哪个	是	一个	奇特	职业	属于	到	他们自己	.

这是他们独有的职业。

[nekst] , [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [ʃɑ:vz] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [s'ɔɪəz] .

Next	,	**the**	**carpenter**	**shaves**	**the**	**wood**	**that**	**have**	**been**	**cut**	**by**	**the**	**sawyers**	.
下一个	,	这	木匠	剃须	这	木头	那	有	到过	切	经过	这	锯木工	.

接下来，木匠将锯木工砍下的木头刨成薄片。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [pleɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pəulz] , ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]

After	**the**	**boards**	**are**	**so**	**planed**	**for**	**the**	**different**	**poles**	,	**upper**	**and**	**lower**
后	这	板	是	所以	计划	为了	这	不同的	杆子	,	上	和	降低

[bi:mz] , ['reɪlɪŋz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

beams	,	**railings**	**etc**	.	,
光束	,	栏杆	ETC	.	,

在将木板刨削成适合不同立柱、上下横梁、栏杆等的形状之后，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] ['keəfəli] [ʃeɪvd] [wɪð] ['kɑ:rpəntərz] [skɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt]

they	**are**	**again**	**to**	**be**	**carefully**	**shaved**	**with**	**carpenter's**	**skill**	**before**	**they**	**are**	**put**
他们	是	再次	到	是	小心	剃光	和	木匠的	技能	前	他们	是	放

[ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

in	**their**	**proper**	**position**	.
在	他们的	恰当的	位置	.

在将它们放置到合适的位置之前，还需要用木工的技巧仔细地修剪它们。

[ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)][hæz; həz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [tu:lz] ['veri] [ʃɑ:p] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ['skɪlf(ə)l] [wɜ:k]

The	**carpenter**	**has**	**to**	**keep**	**his**	**tools**	**very**	**sharp**	**for**	**doing**	**this**	**skillful**	**work**
这	木匠	有	到	保持	他的	工具	非常	锋利的	为了	正在做	这	熟练	工作

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] ['ʃɑ:pən] [ðem; ðəm] ['fri:kwəntli] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['wɜ:kɪŋ] .

so	**that**	**he**	**has**	**to**	**sharpen**	**them**	**frequently**	**while**	**he**	**is**	**working**	.
所以	那	他	有	到	锐化	他们	频繁地	尽管	他	是	在职的	.

木匠为了做好这项技术性工作，必须保持工具非常锋利，因此他在工作过程中需要经常磨刀。

[i:tʃ] ['kɑ:pəntə(r)] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] “ ['bentəʊ] ” [ɔ:(r)] “ ['lʌntʃən] [keɪs] ” [fɪld] [wɪð] [bɔɪld] [raɪs][ænd; ənd]

Each	**carpenter**	**brings**	**his**	**“**	**bento**	**”**	**or**	**“**	**luncheon**	**case**	**”**	**filled**	**with**	**boiled**	**rice**	**and**
每个	木匠	带来	他的	“	便当	”	或者	“	午餐	案件	”	已填	和	煮沸	米	和

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['traɪflz] ,

some	**other**	**trifles**	,
一些	其他	琐事	,

每个木匠都带着自己的“便当盒”或“午餐盒”，里面装着米饭和其他一些小点心。

[wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

when	**he**	**comes**	**to**	**the**	**work**	**place**	,	**in**	**the**	**morning**	.
什么时候	他	来	到	这	工作	地方	,	在	这	早晨	.

他早上来到工作地点的时候。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['əʊpən][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] ['tɪfɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

Here	**they**	**open**	**the**	**case**	**at**	**tiffin**	**time**	**and**	**enjoy**	**themselves**	.
这里	他们	打开	这	案件	在	午餐盒	时间	和	享受	他们自己	.

他们会在午餐时间打开盒子，尽情享用。

[ðə; ði] [stəʊn] ['meɪsnz] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	**stone**	**masons**	**take**	**their**	**parts**	**for**	**the**	**foundation**	**work**	**of**	**the**	**house**	.
这	石头	石匠	拿	他们的	部分	为了	这	基础	工作	的	这	房子	.

石匠们开始进行房屋地基的建造工作。

[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [wɜ:k] [ɒv; əv][ten][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] [hæz; həz][səʊ]

The	**incessant**	**work**	**of**	**ten**	**of**	**the**	**carpenters**	**for**	**two**	**months**	**has**	**so**
这	不停歇	工作	的	十	的	这	木匠	为了	二	几个月	有	所以

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ðæt] ['evri] [pəʊl][ænd; ənd] ['reɪlɪŋ] [ɪz] ['prɒpəli] [pleɪnd] [ænd; ənd] ['skɪlfʊli]

progressed	**that**	**every**	**pole**	**and**	**railing**	**is**	**properly**	**planed**	**and**	**skillfully**
进展	那	每一个	极	和	栏杆	是	适当地	计划	和	巧妙地

[ʃeɪpt] ,

shaped	,
形状	,

十名木匠连续两个月不懈努力，如今每一根杆子和栏杆都已刨光成型，工艺精湛。

['meʒəd] [ænd; ənd] [həʊld] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [piːs] [fɪts] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

measured	and	holed	so	that	each	piece	fits	the	other	so	as	to	complete	the
测量	和	有孔的	所以	那	每个	片	适合	这	其他	所以	作为	到	完全的	这

['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

building	or	framing	of	the	house	.
建筑	或者	框架	的	这	房子	.

经过测量和打孔，使每一块都能与其他部分吻合，从而完成房屋的建造或框架搭建。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['freɪmɪŋ] [wɜːk] .

Here	they	are	making	the	preparation	for	the	building	or	framing	work	.
这里	他们	是	制作	这	准备	为了	这	建筑	或者	框架	工作	.

他们正在为建筑或框架工程做准备。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['freɪmɪŋ] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .

The	building	or	framing	work	should	be	completed	in	a	whole	day	.
这	建筑	或者	框架	工作	应该	是	完全的	在	一个	所有的	天	.

建筑物或框架搭建工作应在一天内完成。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

This	is	the	most	important	day	for	the	carpenters	;	for	,
这	是	这	最多	重要的	天	为了	这	木匠	;	为了	,

对于木匠们来说，这是最重要的一天；因为，

[hæz; həz] [ðeə(r)] [biːn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['erə(r)] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [həʊlz] ,

has	there	been	even	the	slightest	error	in	measuring	or	making	holes	,
有	那里	到过	甚至	这	丝毫	错误	在	测量	或者	制作	孔	,

测量或打孔过程中是否出现过哪怕是最轻微的误差?

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜːk] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

the	building	work	will	become	impossible	.
这	建筑	工作	将要	变得	不可能的	.

建筑工程将无法进行。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['freɪmɪŋ] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [kən'strʌktɪd] ,

The	building	or	framing	being	almost	constructed	,
这	建筑	或者	框架	存在	几乎	建造	,

建筑物或框架几乎已经建成，

[ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['hevɪst] [hed] ['pɪlər] [ʌp] [ə'bʌv] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['pʊli] .

they	now	have	to	carry	the	heaviest	head	pillars	up	above	by	using	the	pulley	.
他们	现在	有	到	携带	这	最重	头	柱子	向上	多于	经过	使用	这	滑轮	.

现在他们必须利用滑轮将最重的柱头抬到上面。

['ɑːftə(r)] [hɑːd] ['leɪbə(r)] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd] ['kuːlɪz] , [ɪm'plɔɪd] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]

After	hard	labour	taken	by	the	carpenters	and	coolies	,	employed	specially	for
后	难的	劳动	已采取	经过	这	木匠	和	苦力	,	受雇	特别	为了

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

the	day	of	building	,
这	天	的	建筑	,

木匠和苦力们辛勤劳作之后，他们都是专门为当天的建造工程而雇佣的。

['ʌndə(r)] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ['kɑːpəntə(r)] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['freɪmɪŋ]

under	an	earnest	management	of	the	head	carpenter	,	the	building	or	framing
在下面	一个	认真	管理	的	这	头	木匠	,	这	建筑	或者	框架

[wɜːk] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] [æt; ət] ['sʌnset] .

work	is	completed	at	sunset	.
工作	是	完全的	在	日落	.

在木工领班的认真管理下，建筑或框架工程在日落时分完工。

[ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [pəulz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [i:tʃ] ['beərɪŋ] [θri:] [fænz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ]
The **celebration** **poles** **are** **made** **each** **bearing** **three** **fans** **indicating** **type** **of** **rising**
这 庆典 杆子 是 制成 每个 轴承 三 粉丝 表明 类型 的 上升
[sʌn] ,
sun **,**
太阳 ,

庆典柱上各有三个扇形装饰，分别代表三种不同的日出形态。

['fɑ:sənd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [gri:n] [li:vz] ,
fastened **together** **and** **decorated** **with** **green** **leaves** **,**
系紧 一起 和 装饰 和 绿色的 树叶 ,

用绳子系在一起，并用绿叶装饰，

[faɪv] ['kʌləd] [hemp] [θredz] [ænd; ənd] [waɪt] ['peɪpə(r)] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['seɪkrɪdnəs] .
five **coloured** **hemp** **threads** **and** **white** **paper** **cut** **in** **the** **way** **indicating** **sacredness** **.**
五 有色 麻 线程 和 白色的 纸 切 在 这 方式 表明 神圣 .

五种颜色的麻线和白色纸张以某种方式剪裁，象征着神圣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:pintəz] ['kæri] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ku:lɪz]
And **the** **carpenters** **carry** **them** **,** **making** **a** **procession** **together** **with** **the** **coolies**
和 这 木匠 携带 他们 , 制作 一个 游行 一起 和 这 苦力
['sɪŋɪŋ] [sɔ:ŋz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] .
singing **songs** **celebrating** **the** **success** **.**
歌唱 歌曲 庆祝 这 成功 .

木匠们抬着它们，与苦力们一起列队游行，歌唱着庆祝成功的歌曲。

[ðen] [ðeɪ] [stɒp] [fɜ:st] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
Then **they** **stop** **first** **at** **the** **gate** **of** **the** **owner** **of** **the** **new** **building** **and**
然后 他们 停止 第一的 在 这 门 的 这 所有者 的 这 新的 建筑 和
[li:v] [ðeə(r)] ,
leave **there** **,**
离开 那里 ,

然后他们先在新楼主人的家门口停下，从那里离开。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fi:st] [ænd; ənd] “ [seɪk] ”
one **of** **the** **decorations** **,** **and** **the** **family** **gives** **them** **a** **feast** **and** **“** **sake** **”**
一 的 这 装饰 , 和 这 家庭 给予 他们 一个 盛宴 和 “ 清酒 ”
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] .
for **the** **celebration** **.**
为了 这 庆典 .

其中一件装饰品，家人会为他们准备盛宴和“清酒”以示庆祝。

[wen] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [klɑ:s] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] ,
When **a** **temple** **or** **a** **very** **high** **class** **house** **is** **built** **,**
什么时候 一个 寺庙 或者 一个 非常 高的 班级 房子 是 建造 ,

当建造寺庙或非常高档的房屋时，

[ə; eɪ] ['spləm] ['serəməni] [teɪks] [pleɪs] [baɪ] ['ʃɪntəʊ] [pri:sts] .
a **solemn** **ceremony** **takes** **place** **by** **Shinto** **priests** **.**
一个 庄严 仪式 需要 地方 经过 神道 神父 .

由神道教祭司主持庄严的仪式。

['ɔ:lsəʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['serəməni] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['kɑ:pintəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'taɪəd] [ɪn] ['ʃɪntəʊ] [pri:sts]
Also **,** **in** **this** **ceremony** **,** **the** **chief** **carpenters** **who** **are** **attired** **in** **Shinto** **priest's**
还 , 在 这 仪式 , 这 首席 木匠 WHO 是 穿着 在 神道 牧师的
['kɒstju:m] ,
costume **,**
戏服 ,

此外，在这个仪式中，身着神道教祭司服装的首席木匠们，

[ˌserɪ'məʊniəli] [juːz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [spuːld] ['mɑːkɪŋ] [ɪŋk]['əʊvə(r)][ðə; ði][meɪn] [pəʊl][ɒv; əv]

ceremonially	**use**	**the**	**measure**	**and**	**spooled**	**marking**	**ink**	**over**	**the**	**main**	**pole**	**of**
仪式性地	使用	这	措施	和	缠绕	标记	墨水	超过	这	主要的	极	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	**building**	**.**
这	建筑	.

以仪式性的方式，用量具和卷绕的标记墨水在建筑物的主柱上进行测量。

[naʊ] [ðə; ði][taɪl][men] [kə'mens] ['ruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kuːlɪz] [meɪk] [wɔːlz] [wɪð] [ˌbæm'buː] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

Now	**the**	**tile**	**men**	**commence**	**roofing**	**and**	**coolies**	**make**	**walls**	**with**	**bamboo**	**which**	**shall**
现在	这	瓦	男人	开始	屋顶	和	苦力	制作	墙壁	和	竹子	哪个	将

[biː; bi] ['plɑːstəd] ['ɑːftəwəd] ,

be	**plastered**	**afterward**	**,**
是	粉刷过的	之后	,

现在瓦工们开始铺屋顶，苦力们用竹子砌墙，之后再抹灰。

[baɪ][ðə; ði]['plɑːstərə(r)] .

by	**the**	**plasterer**	**.**
经过	这	泥水匠	.

泥瓦匠做的。

[ðə; ði] ['ruːfɪŋ] [ɪz] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] .

The	**roofing**	**is**	**nearly**	**completed**	**.**
这	屋顶	是	几乎	完全的	.

屋顶工程已接近尾声。

[ðə; ði] ['kuːlɪz] [ænd; ənd]['plɑːstərə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi]

The	**coolies**	**and**	**plasterer**	**are**	**busy**	**outside**	**and**	**the**	**carpenters**	**are**	**busy**
这	苦力	和	泥水匠	是	忙碌的	外部	和	这	木匠	是	忙碌的

[wɪð] [ˌɪn'saɪd] [wɜːks] .

with	**inside**	**works**	**.**
和	里面	作品	.

苦力和泥瓦匠在外面忙着干活，木匠们在里面忙着做工。

['plɑːstərɪŋ] [ðə; ði][wɔːl] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌbæm'buː] .

Plastering	**the**	**wall**	**,**	**over**	**the**	**bamboo**	**.**
抹灰	这	墙	,	超过	这	竹子	.

在竹子上抹灰。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ] [ðɪs] ['prəʊses] [θriː] [taɪmz] .

They	**have**	**to**	**undergo**	**this**	**process**	**three**	**times**	**.**
他们	有	到	经历	这	过程	三	时代	.

他们需要经历这个过程三次。

[bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæt] - [men][ɑː(r); ə(r)]

Both	**inside**	**and**	**outside**	**works**	**are**	**nearly**	**finished**	**and**	**the**	**mat**	**-**	**men**	**are**
两个都	里面	和	外部	作品	是	几乎	完成的	和	这	垫	-	男人	是

[tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑːts] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði][mæts][səʊ][tuː; tə][fɪt] [iːtʃ] [ruːm] .

to	**take**	**their**	**parts**	**trimming**	**the**	**mats**	**so**	**to**	**fit**	**each**	**room**	**.**
到	拿	他们的	部分	修剪	这	垫子	所以	到	合身	每个	房间	.

室内外工程都已接近尾声，铺垫工们将开始裁剪地垫，使其适合每个房间。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['mænɪdʒ][mɔː(r)][ðæn; ðən] - “ [tə'tɑːmi; 'tætəmi] ” [ɔː(r)][mæts][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

They	**have**	**to**	**manage**	**more**	**than**	**60**	**“**	**Tatami**	**”**	**or**	**mats**	**for**	**this**
他们	有	到	管理	更多的	比	-	“	榻榻米	”	或者	垫子	为了	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

这栋房子需要用到 60 多张榻榻米或垫子。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [dʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['haʊshəʊld] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] ,

The	house	is	done	but	the	whole	household	are	kept	busy	for	sometime	,
这	房子	是	完毕	但	这	所有的	家庭	是	保留	忙碌的	为了	有时	,

房子已经装修好了，但全家人还要忙上一阵子。

['peɪstɪŋ] ['peɪpəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] “ ['ʃəʊdʒi] ” ([dɔːz] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz]) ,

pasting	papers	over	the	“	Shoji	”	(	doors	of	rooms	)	,
粘贴	文件	超过	这	“	庄司	”	(	门	的	房间	)	,

在障子门（房间的门）上贴纸，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][dʒɒbz][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['fæməli] [meɪ]

and	many	other	little	jobs	are	waiting	to	be	finished	before	the	family	may
和	许多	其他	小的	工作	是	等待	到	是	完成的	前	这	家庭	可能

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [njuː] [haʊs] .

comfortably	enjoy	the	new	house	.
舒适地	享受	这	新的	房子	.

还有许多其他的小事需要完成，一家人才能舒适地享受新家。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][rʊmz; ruːmz] , [ɪn'tenʃənəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [gests] .

This	is	one	of	the	best	rooms	,	intentionally	made	for	receiving	guests	.
这	是	一	的	这	最好的	房间	,	故意	制成	为了	接收	客人	.

这是最好的房间之一，特意设计用来接待客人。

[ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Artistic	and	expensive	woods	are	used	for	the	poles	and	floor	of	the
艺术	和	昂贵的	树林	是	用过的	为了	这	杆子	和	地面	的	这

“ [ˌtəʊkə'nəʊmə] ,

“	Tokonoma	,
“	壁龛	,

“壁龛”的柱子和地板均采用艺术价值高昂的木材制成。

” [ɔː(r)] , [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

”	or	,	place	of	honour	.
”	或者	,	地方	的	荣誉	.

或者，荣誉之地。

['tʃəʊzn] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

Chosen	woods	are	used	for	the	ceiling	.
被选中的	树林	是	用过的	为了	这	天花板	.

天花板采用精选木材。

['ɔːlsəʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[mʌtʃ] [peɪnz][ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] “ ['ʃəʊdʒi] ” ['peɪpə(r)] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]

much	pains	is	taken	for	choosing	“	Shoji	”	paper	doors	for	the	rooms
很多	疼痛	是	已采取	为了	选择	“	庄司	”	纸	门	为了	这	房间

[ænd; ənd] “ ['fuːsuːmɑː] ” (['peɪpə(r)] [dɔːz] [bɪ'twiːn] [rʊmz; ruːmz] ,

and	“	Fusuma	”	(	paper	doors	between	rooms	,
和	“	隔间	”	(	纸	门	之间	房间	,

人们在选择房间的”障子”纸门和房间之间的“隔扇”纸门时花费了大量心思，

) [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ruːm] [æn; ən][ɑː'tɪstɪk][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [wʌn] .

)	to	make	the	room	an	artistic	and	refined	one	.
)	到	制作	这	房间	一个	艺术	和	精制	一	.

使房间充满艺术气息，显得精致优雅。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

The	house	is	completed	.
这	房子	是	完全的	.

房子已经竣工了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˌdʒæpəˈniːz] [haʊs] .

It	is	a	fine	representation	of	a	characteristic	Japanese	house	.
它	是	一个	美好的	表示	的	一个	特征	日本人	房子	.

这是典型的日式房屋的绝佳代表。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

The	garden	.
这	花园	.

花园。

-

不許複製

-

不许复制

-

大正二年十一月十五日印刷

-

大正二年十一月十五日印刷

-

大正二年十一月廿五日發行

-

大正二年十一月二十五日发行

-

兵庫縣神戸市西町四十二番舘

-

兵库县神戸市西町四十二番馆

-

著作兼發行者

-

著作权兼发行者

-

高木庭次郎

-

高木庭次郎

-

兵庫縣神戸市西町四十二番舘

-

兵库县神戸市西町四十二番馆

-

發行所

-

发行所

-

高木寫眞舘本店

-

高木写眞馆本店

-

兵庫縣神戸市西町四十二番舘

-

兵库县神戸市西町四十二番馆

-
印刷所
-

印刷所

-
高木寫眞製版部
-

高木写眞制作版部

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['taɪʃoʊ] [jɪə(r)][ˌtuː'tuː][nəʊ'vembə(r)] - ([aɪ] . [iː] . - [nəʊ'vembə(r)]
This book was published in Taisho year 2 November 25 (i . e . 25 November
这 书 曾是 已发布 在 大正 年 2 十一月 - (我 . e . - 十一月
-)
1913)
-)

本书出版于大正二年11月25日（即1913年11月25日）。

['ɪŋglɪʃ] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
English title page moved to the front of the book .
英语 标题 页 已搬 到 这 正面 的 这 书 .

英文标题页移至书的前面。

['kɒmə] , [ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['jʊsɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Comma , semicolon , and other punctuation usages have been preserved .
逗号 , 分号 , 和 其他 标点 用法 有 到过 保存完好 .

逗号、分号和其他标点符号的用法都得以保留。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ə'dʒʌstɪd] ['vaɪə][ðə; ði] [gɪmp] ['ɪmɪdʒ] ['ɛdɪtərz] Color|Levels|Auto ['ɪnpʊt]['lev(ə)lz]
The image adjusted via the Gimp image editor's Color|Levels|Auto Input Levels
这 图像 调整 通过 这 GIMP 图像 编辑的 Color|Levels|Auto 输入 级别

通过 GIMP 图像编辑器的"颜色|色阶|自动输入色阶"功能调整图像

[tʃeɪndʒ] [lɪst] :
Change List :
改变 列表 :

变更列表:

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
Introduction :
介绍 :

介绍:

" [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [klɑːs] ['haʊzɪz]
" a middle class houses
" 一个 中间 班级 房屋

"中产阶级住宅"

" [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
" changed to
" 已更改 到

"已更改为

" [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [klɑːs] [haʊs]
" a middle class house
" 一个 中间 班级 房子

"一栋中产阶级住宅"

" [ˌɪntrəˈdʌkʃn] :
" **Introduction :**
" 介绍 :

"介绍:

" -
" **confering**
" -

"协商"

" [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
" **changed to**
" 已更改 到

"已更改为

" [kənˈfɜːrɪŋ]
" **conferring**
" 授予

"授予"

" 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd ['ɪmɪdʒ] [teksts] :
" **1st , 2nd and 3rd image texts :**
" 1st , 2nd 和 3rd 图像 文本 :

"第一张、第二张和第三张图片的文字:

" ['sɔːərz]
" **sawers**
" 锯木工

"锯木工

" [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
" **changed to**
" 已更改 到

"已更改为

" [sˈɔɪəz]
" **sawyers**
" 锯木工

"锯木工

" 12th ['ɪmɪdʒ] [tekst] :
" **12th image text :**
" 12th 图像 文本 :

"第12张图片文字:

" -
" **custume**
" -

"服装"

" [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
" **changed to**
" 已更改 到

"已更改为

" ['kɒstjuːm]
" **costume**
" 戏服

"戏服

" 16th ['ɪmɪdʒ] [tekst] :
" **16th image text :**
" 16th 图像 文本 :

"第16张图片文字:

“ [fɪt] [iːtʃ] [ruːm] .
“ fit each room .
“ 合身 每个 房间 .

“适合每个房间。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]
they have to
他们 有 到

他们必须

” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
” changed to
” 已更改 到

“已更改为

“ [fɪt] [iːtʃ] [ruːm] .
“ fit each room .
“ 合身 每个 房间 .

“适合每个房间。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ”
They have to ”
他们 有 到 ”

他们必须这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神